



ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ КОННОТАЦИИ НАЗВАНИЙ ТИПИЧНЫХ РАСТЕНИЙ В СОЗНАНИИ КИТАЙЦЕВ

Сунь Юйно, Российский университет дружбы народов; email: 876136269@qq.com

Аннотация

В данной работе автор предпринимает попытку объяснения лингвокультурных коннотаций названий типичных в Китае растений через анализ результатов процесса восприятия окружающего мира и эстетических представлений носителей китайского языка.

Введение

Исследование принадлежит сфере интересов актуального направления в языкознании — когнитивной лингвистики. Предметом исследования является лексика с особыми лингвокультурными коннотациями в сознании китайцев. Цель работы представляет собой изучение коннотаций названий характерных растений в китайской лингвокультуре через анализ результатов процесса восприятия данных объектов, их концептов и образов носителями китайского языка. Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи: во-первых, описать признаки денотативного значения лексики как наименования реального растения; во-вторых, выявить историко-культурные коннотации фитономена в китайском языке по материалам фразеологизмов, пословиц, фольклорных и художественных текстов, а также обычаям и традициям китайской нации.

Методы и материал исследования

Предметом исследования является лексика с особыми лингвокультурными коннотациями в сознании китайцев, а специальным объектом исследования — лингвокультурные коннотации ПЕРСИКОВОЕ ДЕРЕВО и АБРИКОС МУМЕ в китайском языке. В работе применяются такие методы, как дескриптивный, контекстуальный, компонентного анализа, когнитивного моделирования. Источниками, которые легли в основу данного исследования выступают фразеологизмы, пословицы, мифы, стихотворения и литературные произведения в китайской культуре, а также исторические материалы, обычаи и традиции китайской нации.

Актуальность и значимость исследования

Актуальность исследования обусловлена ростом внимания современной лингвистики к сопоставительным лингвокультурологическим исследованиям и в том числе сопоставительных работ по русскому и китайскому языкам, значимостью описания языковых и культурных различий для развития международных экономических и культурных связей Китая и России, а также потребностью точного понимания и передачи полученной информации при коммуникации представителей разных культур. Исследование лингвокультурных коннотаций названий типичных растений в сознании китайцев имеет перспективы развития, давая возможность анализа больше характерных объектов в разных лингвокультурах, что увеличивает междисциплинарные связи лингвистики с другими областями современного гуманитарного знания, расширяет наш кругозор о системе ценностей носителей разных языков, способствует межкультурному общению, и позволяет людям, изучающим иностранный язык избегать нежелательные языковые и культурные конфликты при межкультурной коммуникации.

Результаты

Результатом исследования стало подтверждение гипотезы автора о том, что в связи с историческим сюжетом персик считают священным и его цветы символизируют прекрасную чудесную вещь, отчего в китайской культуре есть традиция побрататься именно в персиковом саду. При этом, персиковые цветы часто сравниваются с красавицей, это воплощено в китайской поэзии и фразеологизме. Что касается абрикоса муме, поскольку он цветет в морозе поздней зимой и ранней весной, когда все остальные цветы еще не оживают, китайцы придают ему лингвокультурные коннотации «настойчивости», «благородного качества», и называют абрикос муме «совершенным джентльменом».

Выводы

Заключение состоит в том, что персик и абрикос муме в качестве представителей типичных растений в китайской лингвокультуре имеют богатые коннотации в сознании китайцев.

Литература

1. Телия В.Н. Первоочередные задачи и методологические проблемы исследования фразеологического состава языка в контексте культуры // Фразеология в контексте культуры. М.: Языки русской культуры, 1999.
2. Фань И. У цветов и деревьев есть эмоции // Изучение русского языка. 2003. № 1. С. 23—25.
3. Хуан С. Легенды, обычаи и символические значения деревьев и цветов // Изучение русского языка. 2003, № 4. С. 18—19.
4. Шэнь С. Китайская лингвокультура. Цзилинь: Образование, 1990.